

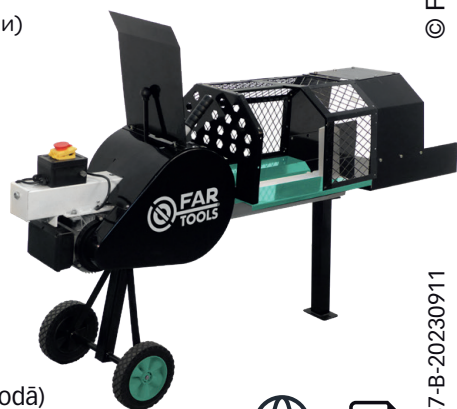
FAR TOOLS®



FBH 7T

Garden Machine

FR	FENDEUR DE BÛCHES (Notice originale)
EN	LOG SPLITTER (Original manual translation)
DE	HOLZSPALTER (Originalbetriebsanleitung)
ES	HENDEDOR DE TRONCOS (Traducción del manual originale)
IT	SPACCATORE DI CEPPI (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	RACHADOR DE LENHA (Tradução do livro de instruções original)
NL	BLOKKENSPLITTER (Vertaling van de originele instructies)
EL	Μηχανή που σχίζει κορμούς δένδρων (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL	Łuparka polan (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Klapikone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	vedklyv (Översättning från originalinstruktioner)
BU	Дървосекач на цепеници (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Brændekløver (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Despicător de bușteni (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Колун для дров (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Odun baltası (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Štípač polen (Překlad z originálního návodu)
SK	Štiepač polien (Preklad z originálneho návodu)
HE	תוירוקמ תוארוהמ סוגרת) מבקע בולי עץ
AR	آلة تقطيع الخشب (تم ترجمتها) من النسخة شرط الحطب
HU	Rönkhasító (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	stroj za cepljenje polen (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Malku skaldytuvus (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Bluķu skaldītājs (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Puude lōhkuja (Vertimas iš originalių instrukcijas)
HR	Pričvršćivač zapisa (Izvorni zapis)



© FAR GROUP EUROPE

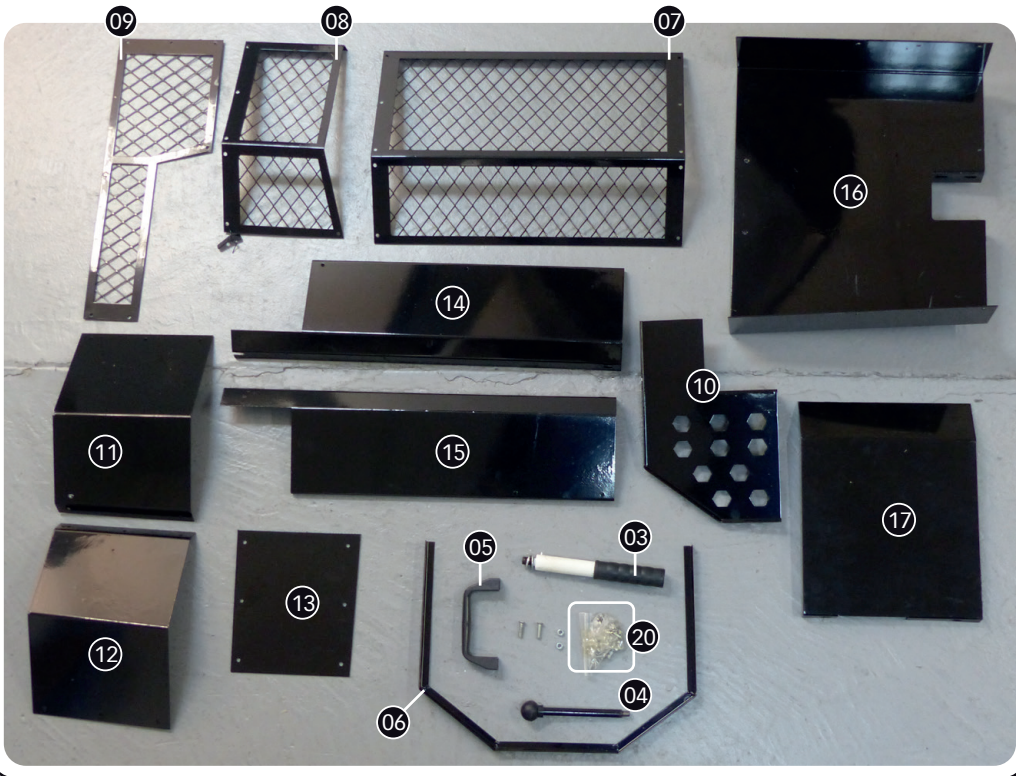
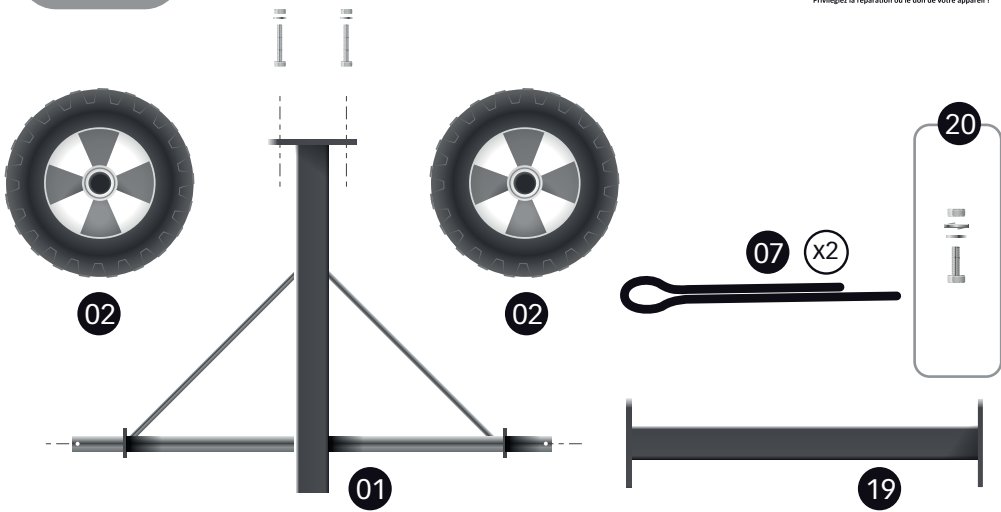
182037-B-20230911

fartools.com

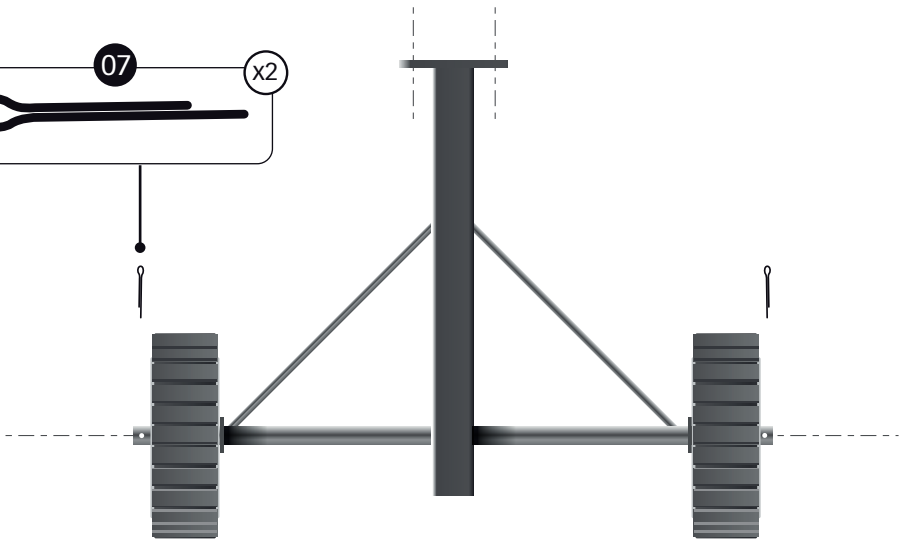
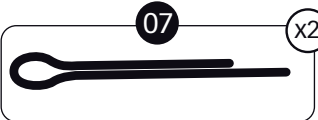
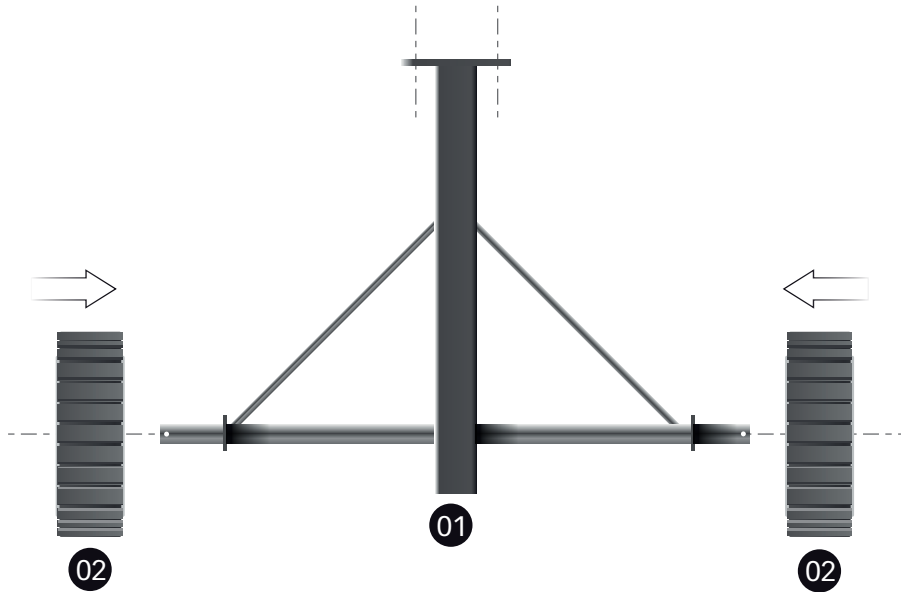
FIG. A



Points de collecte sur www.qualiteindustrielle.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



01



01

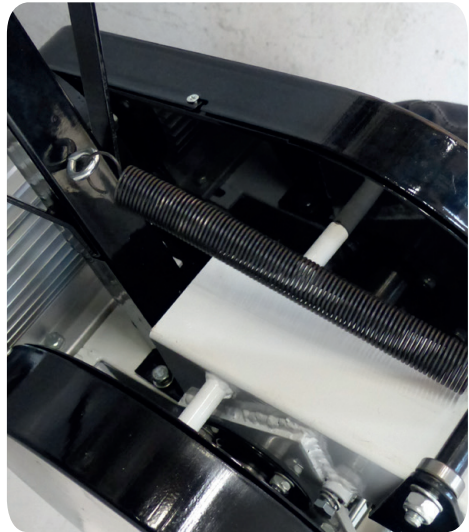
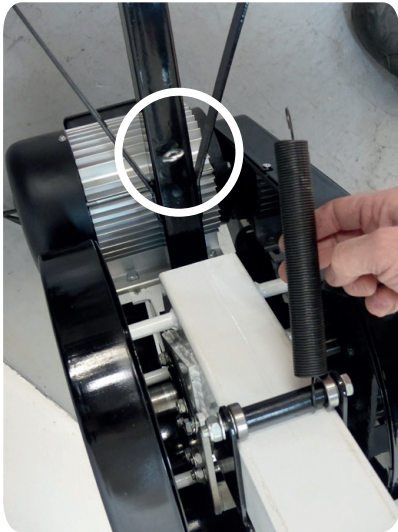
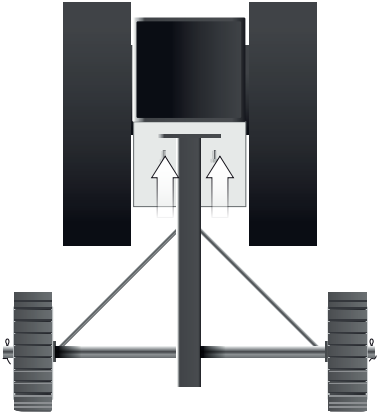
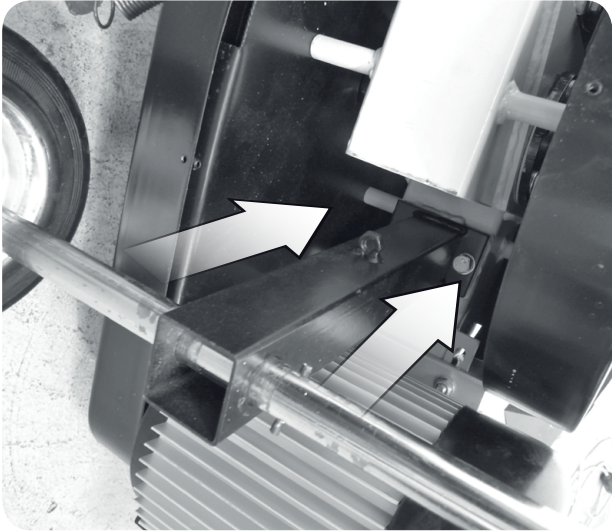
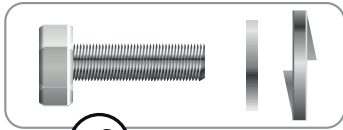
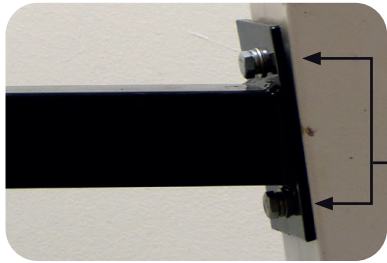
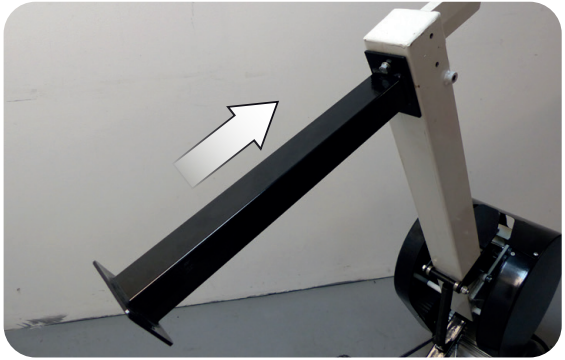
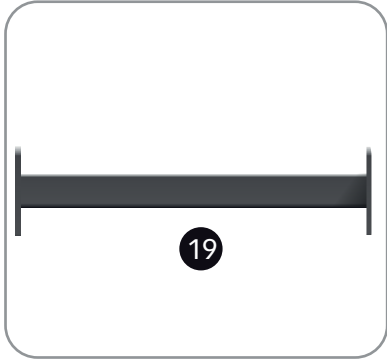
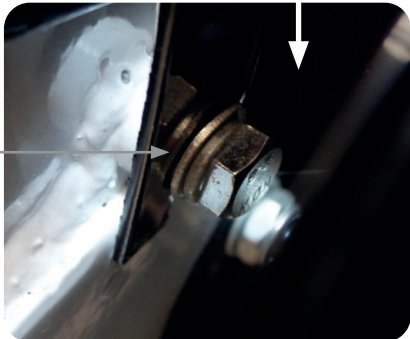
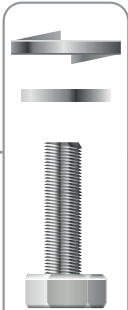
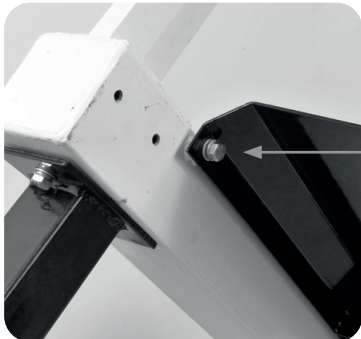
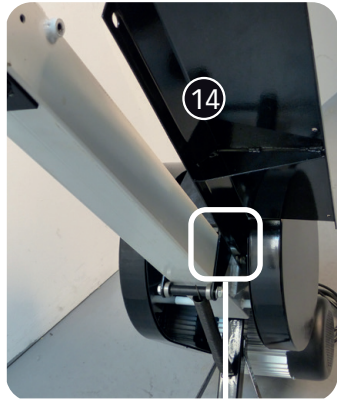
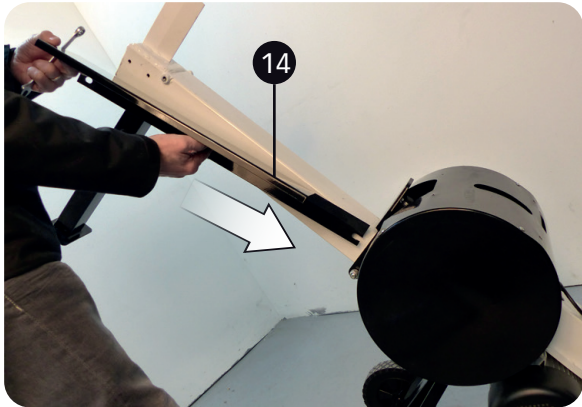


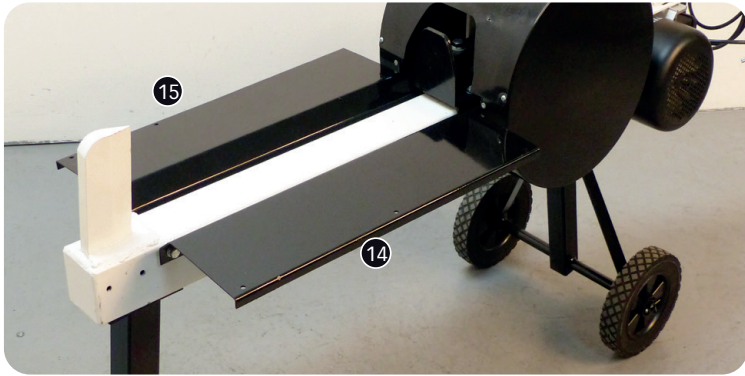
FIG. B

02

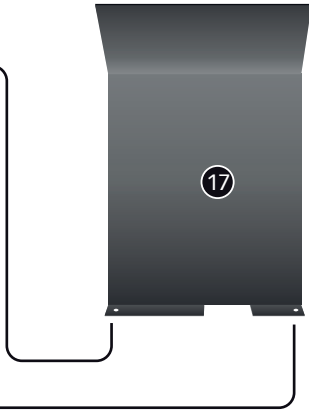
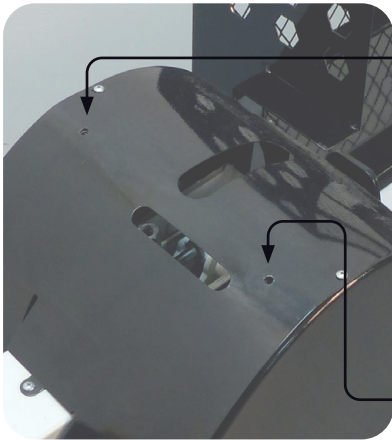


03

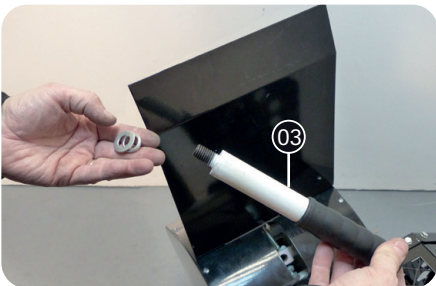
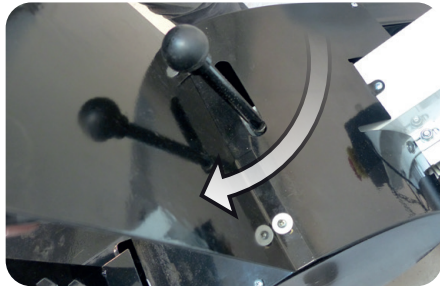
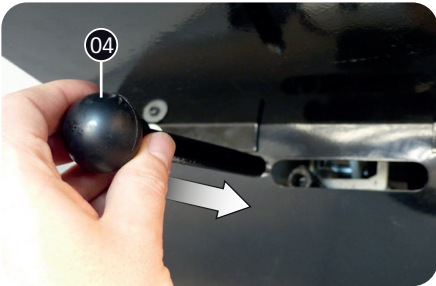
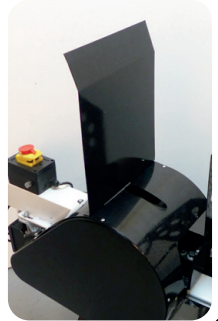




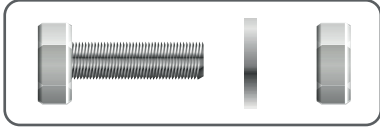
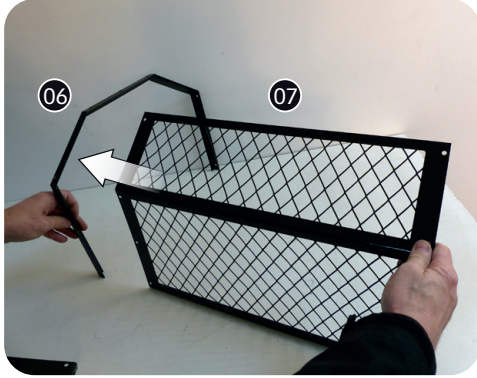
04



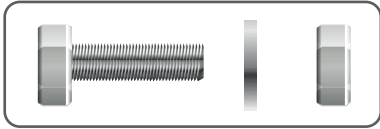
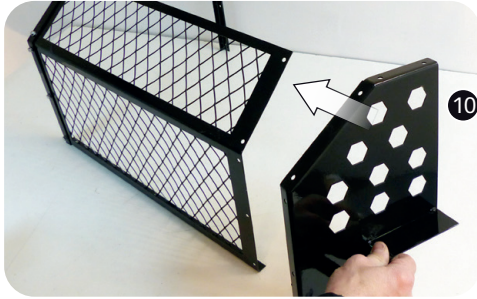
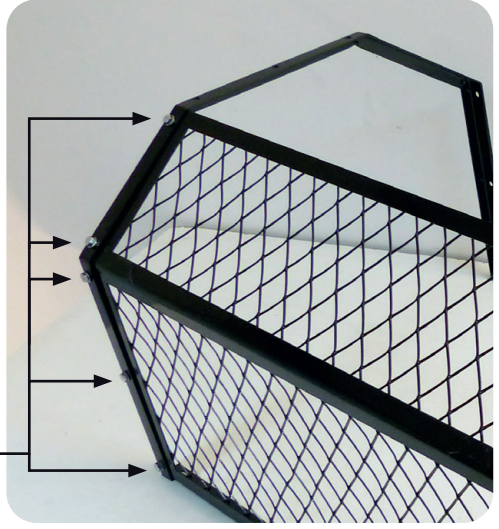
x2



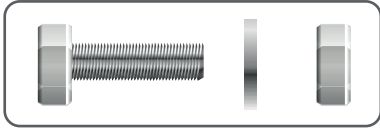
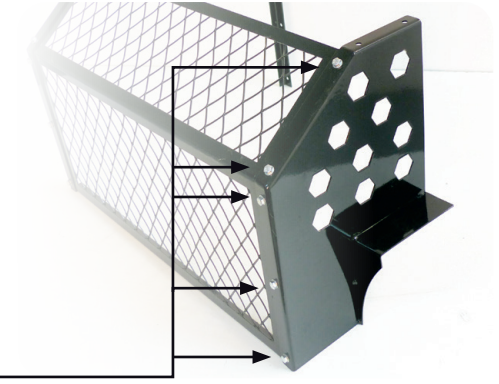
03



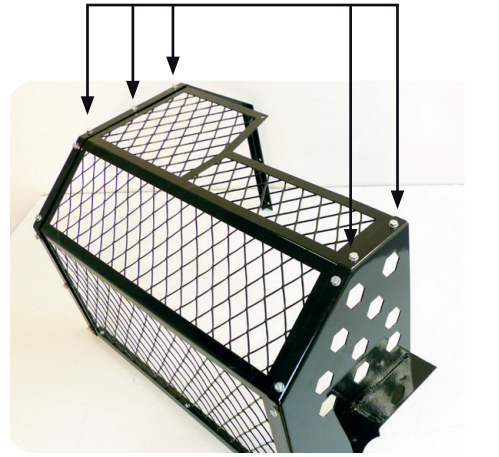
x5



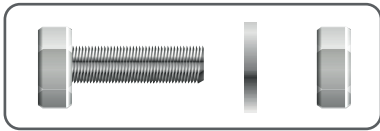
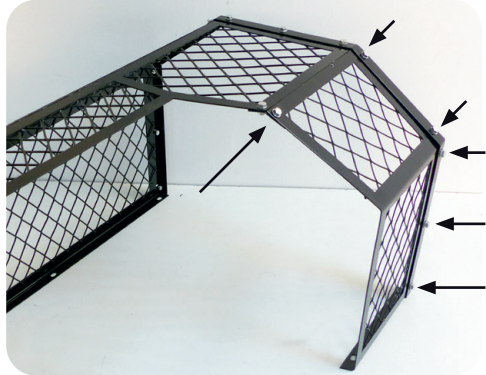
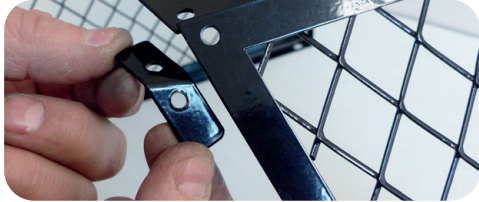
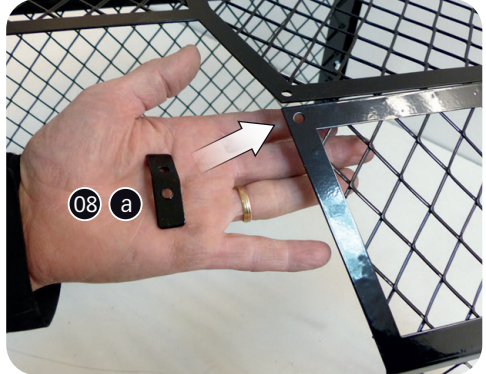
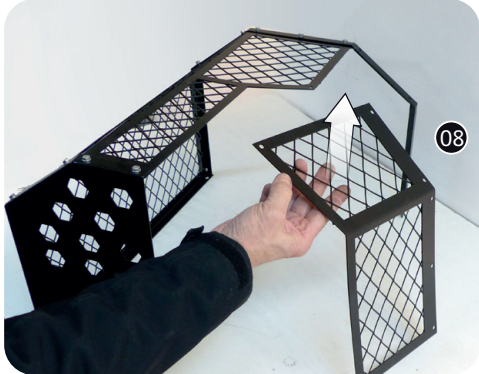
x5



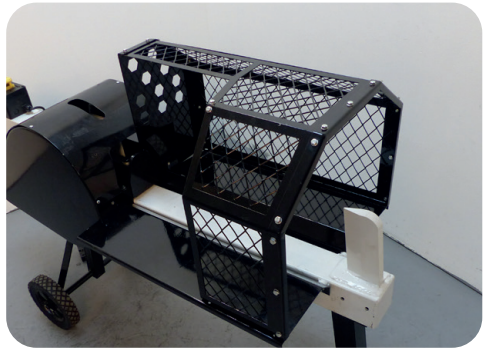
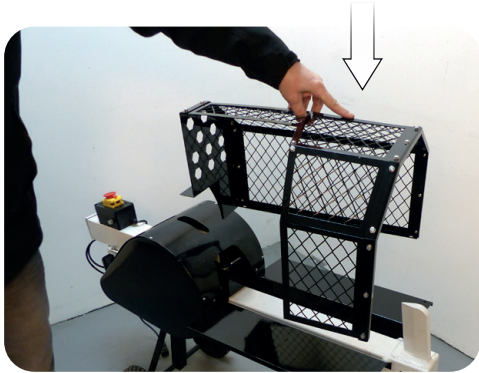
x5



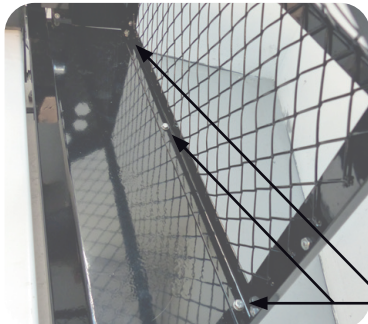
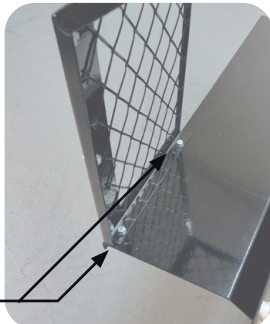
03



x6

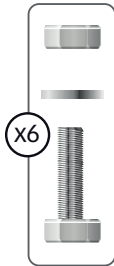
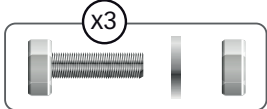
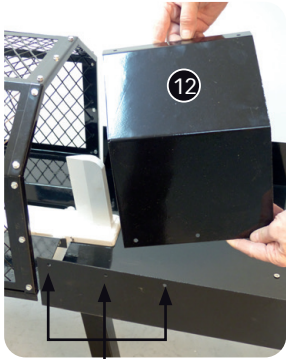
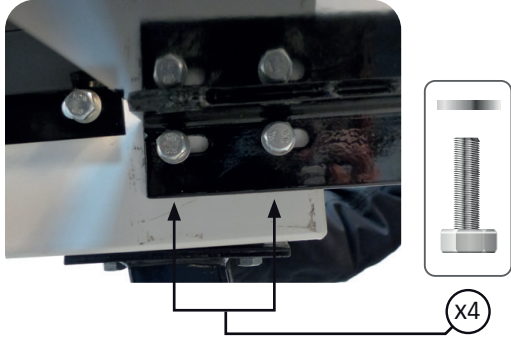
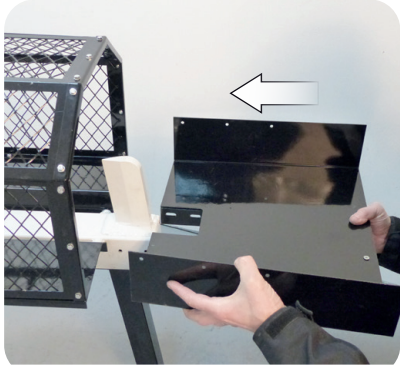
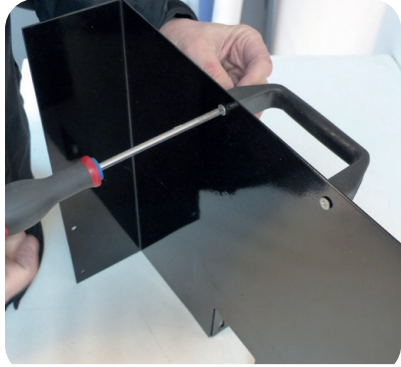
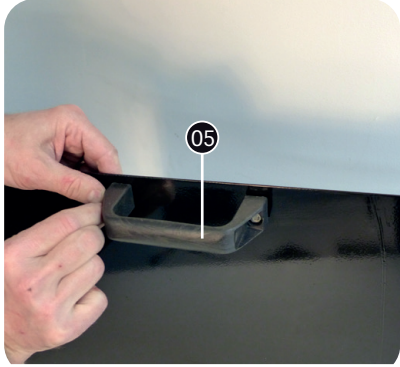


x2

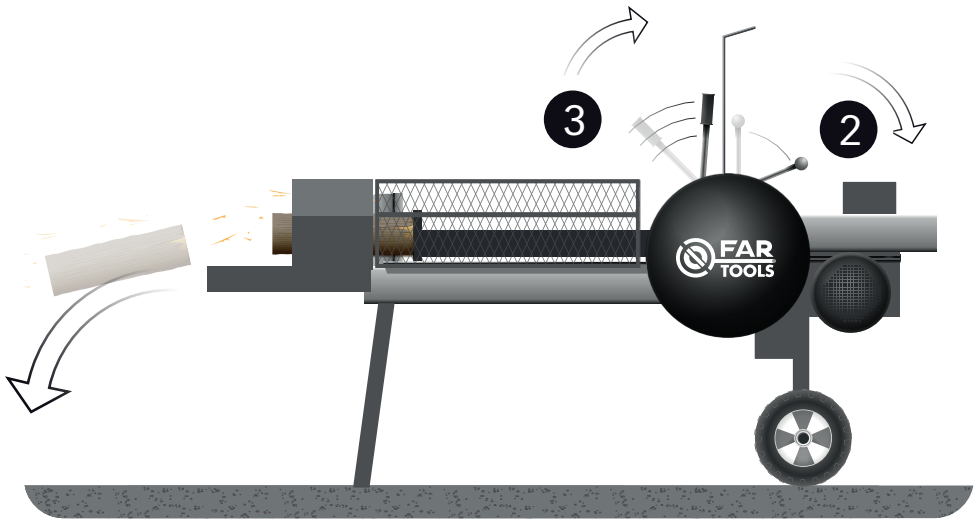
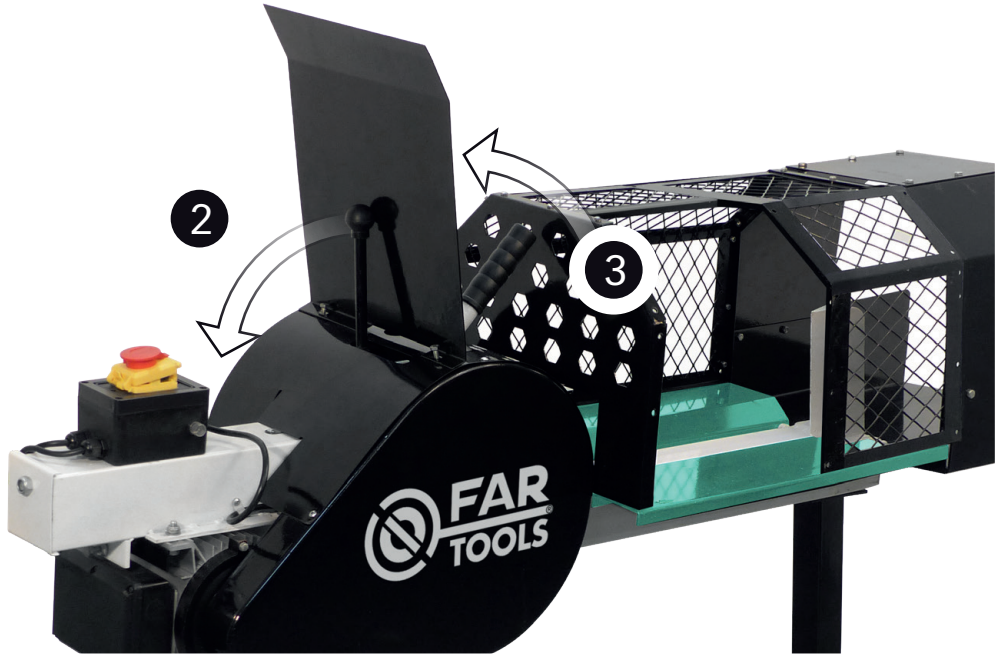
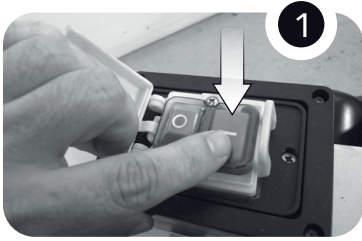


x3

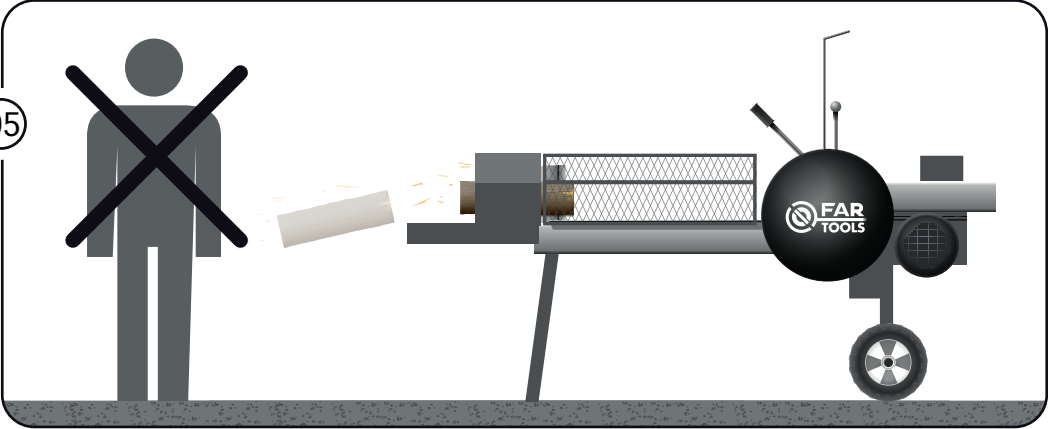
03



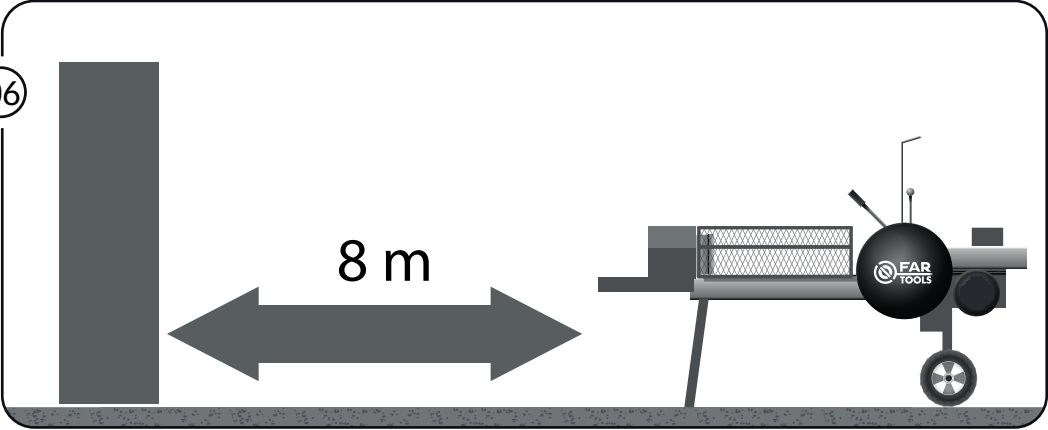
04



05



06



07



IMPORTANT

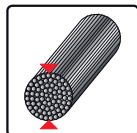


Tableau de choix de section des câbles cuivre
 Keuzetabel deel van koperen kabels
 Selección de sección de la tabla de cables de cobre
 Seção Seleção de tabela de cabos de cobre
 Selezione Tabella sezione dei cavi di rame
 Selection table section of copper cables

*** Puissance de votre machine
 Your machine power**

220 Volts - Monophasé - Cos φ = 1											
Puissance en K-Watt	Intensité en Ampère	1.5	2.5	04	06	10	16	25	35	50	70
		*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
0.5	2.3	100	165	265	395	-	-	-	-	-	-
1	4.6	50	84	135	200	235	530	-	-	-	-
1.5	6.8	33	57	90	130	225	350	565	-	-	-
2	9	25	43	68	100	170	265	430	595	-	-
2.5	11.5	20	34	54	80	135	210	340	470	630	-
3	13.5	17	29	45	66	110	180	285	395	520	-
3.5	16	14	24	39	56	96	155	245	335	450	-
4	18	-	21	34	49	84	135	210	295	395	580
4.5	20	-	19	30	44	75	120	190	260	350	515

Section du câble
 Kabeldoorsnede
 Sección del cable
 Seção do cabo
 Sezione di collegamento
 Cable section

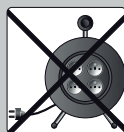
Distance en mètres de la machine au tableau principal

Afstand in meters machine elektrisch paneel
 Distancia en metros cuadro eléctrico de la máquina
 Distância em metros máquina de painel eléctrico
 Distanza in metri Macchina quadro elettrico
 Distance in meters machine electrical panel

Le moteur peut chauffer si le bois est trop dur ou de taille trop importante, mais également si le câble d'alimentation est trop long

(> 10 mètres) ou d'une section insuffisante. Préférez une section de fil de 2.5 mm² pour une longueur de 34 mètres maxi.

The motor can overheat if the wood is too hard or too large, but if the power cable is too long (> 10 meters) or inadequate section. Prefer a wire section of 2.5 mm² for a length of 20 meters.



Ne pas utiliser d'enrouleur de câble ! risque d'échauffement
 Gebruik geen kabelhaspel! oververhitting
 No utilize un enrollador de cable! riesgo de sobrecalentamiento
 Não use um enrolador de cabos! risco de superaquecimento
 Non utilizzare un avvolgicavo! rischio di surriscaldamento
 Do not use a cable reel! risk of overheating



Ligne d'alimentation électrique :
 230V – 50Hz

"Adapter votre protection électrique au démarrage moteur qui réclame une forte consommation"

La prise électrique prévue pour l'alimentation de votre scie à bûche devra être protégée par un disjoncteur bipolaire en 20 Amperes de type "courbe D". Ce type de module disponible dans les magasins spécialisés est spécialement conçu pour absorber la pointe d'intensité liée au démarrage des moteurs de forte puissance.

ATTENTION :

Toutes modifications de votre tableau électrique devront être réalisées par un électricien professionnel.

Exemple de modules et marques préconisés :
 SCHNEIDER / Disjoncteur Bipolaire DT40 courbe D
 LEGRAND / Disjoncteur Bipolaire DX et DX3 courbe D
 HAGER / Disjoncteur Bipolaire NGN216 courbe D

Stel je kracht bescherming starten van de motor die een hoog verbruik vraagt

Het gebruik van een schakelaar type «D curve» aanbevolen

Ajuste la protección de energía para el arranque del motor, que exige un alto consumo

El uso de un interruptor de circuito tipo «curva D» se recomienda

Ajuste a sua proteção de energia para a partida do motor que exige um alto consumo

A utilização de um disjuntor do tipo «curva D» circuito é recomendado

Regolare la protezione dell'alimentazione per l'avviamento del motore, che richiede un elevato consumo

L'uso di un interruttore di tipo «curva D» si raccomanda

Adjust your power protection to engine start which demands a high consumption

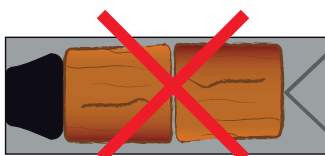
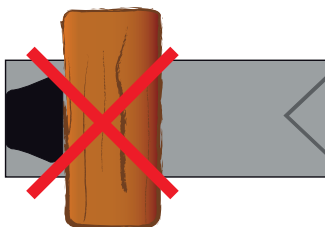
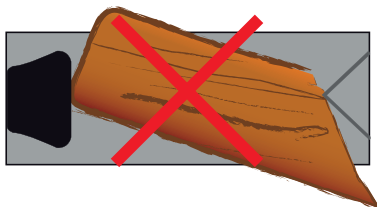
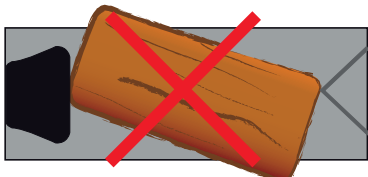
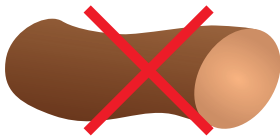
The use of a circuit breaker type «D curve» is recommended

NON

NON NIET NO NON NÃO NO

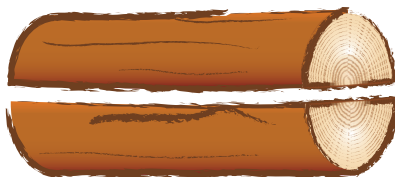
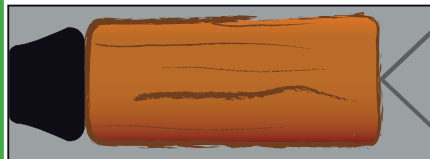
NO

NON NIET NO N



OK

OUI JA SÌ SÌ SIM YES



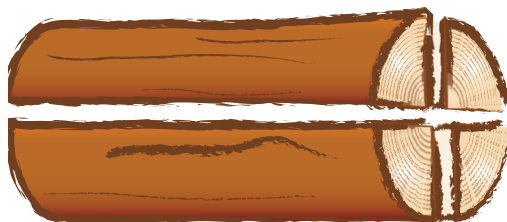
Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Opție -
Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Tillval - Дополнительно -
Ekstra udstyr - Opřijune - Оптация - Seçenek / seçim - Volba - Vol'ba -
הציפה - رایج - Opció - Možnost - Valik - Opcija - Izvēle



Réf. 182052



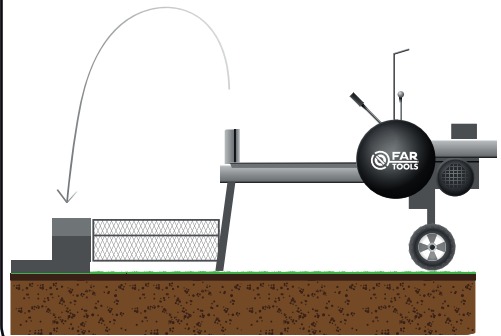
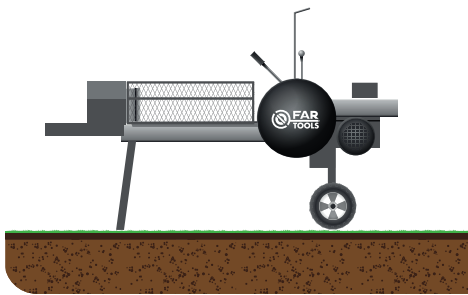
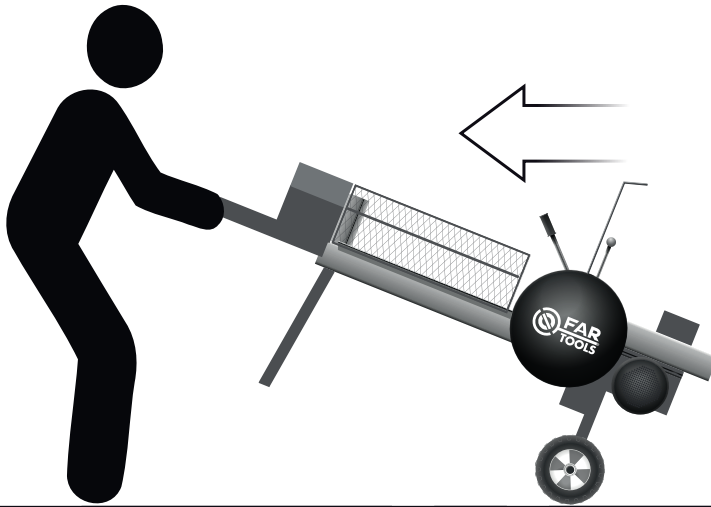
Réf. 182054





11



81,0 kg





	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Nennspannung und Nennfrequenz : Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäytyä taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: Merkespenning og merkefrekvens: الغالبية والذبيبة المبرمجة: Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktai spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
---	---	--	----------------------


	<p>Puissance assignée: Nominal power: Nennleistung: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: Merkeeffekt: القدرة المبرمجة: Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощность: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p>1050 W</p>
---	---	---	---------------


		<p>7 T</p>
---	--	------------


		<p>520 mm</p>
---	--	---------------


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Leerlaufdrehzahl: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα αδράνειας: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgånghastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: Tomgangshastighet: السرعة على الفارغ: Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	<p>2800 min⁻¹</p>
---	--	--	------------------------------


	<p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κίνδυνος: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p>	<p>Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnostvo : Fare: خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bīstamība Opasnost:</p>	<p>X</p>
---	--	---	----------


	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φοράτε προστατευτικά γυαλιά: Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :</p>	<p>Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : Bruk vernebriller: حمل نظارات وقائية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:</p>	X
---	--	--	---

	<p>Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protecção contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : Φορέστε μάσκα για τη σκόνη: Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : Bruk en støvmaske: لبس قناع مضاد للغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmmaski. Dëvëti respiratorij Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:</p>	X
---	--	---	---


	<p>Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φοράτε προστασία ακοής: Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: Bruk hørselsvern: لبس عوادة خضض الخرج Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugā nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekļi Nositi štitnike protiv buke:</p>	X
---	--	--	---


	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : Φορώτας γάντια: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : Bruk hansker: لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvëti pirštines Valkät cimds Nositi zaštitne rukavice:</p>	X
---	--	---	---


	<p>Porter des chaussures de sécurité Wear safety shoes Sicherheitsschuhe tragen Use zapatos de seguridad Indossare scarpe di sicurezza Use sapatos de segurança Draag veiligheidschoenen Να φοράτε παπούτσια ασφαλείας Nosić obuwie ochronne Wear turvakengät Använd skyddsskor Носите защитни обувки Bær sikkerhedssko</p>	<p>Purtați încălțăminte de protecție Носите защитную обувь Emniyet ayakkabıları giyin Noste bezpečnostní obuv Noste bezpečnostnú obuv قد اوسل كيجذآ اءاترا Viseljen biztonsági cipő Nosite zaščitna obutev Kandke kingad Valkäjiet drošības apavi Dėvėti apsauginius batus Potrebne zaštitne cipele</p>	X
---	--	--	---


	<p>Risque de sectionnement des doigts ou de la main Sectioning risk of the finger or hand Schneiden Risiko des Fingers oder der Hand Seccionamiento riesgo del dedo o de la mano Sezionamento rischio del dito o della mano Risco Seccionamento do dedo ou a mão Snijden risico van de vinger of hand Τομές κίνδυνο το δάχτυλο ή το χέρι Cięcia ryzyko palca lub dłoni Otsikointikäskyt riski sormen tai käden Sektione risken att fingrar eller händer Секционирание на риска на пръста или ръката Sektionering risiko for fingre eller hænder</p>	<p>Sectionarea risc de degetul sau mana Секционирование риск пальца или руки Parmak veya el Kesit riski Krájení riziko prstu nebo ruky Krájanie riziko prsta alebo ruky ديال وأ عبحرإل نم اءاتجاب وطرخ Vágás kockázata az ujját vagy a kezét Dellilna tveganje prsta ali roke Sektioneerimine risk sorme või käe Sectioning risks prilstu vai roku Ruožais rizika piršto ar rankos Opasnosti odrezati prsti ili ruke</p>	X
---	--	---	---


	<p>Ne pas approcher les mains Keep hands at a distance No acercar las manos Não aproximar as mãos Non avvicinare le mani</p>	X
---	--	---

	<p>Ne pas exposer la machine à la pluie : Do not expose the machine to rain : Maschine nicht Regen aussetzen : No exponer la máquina a la lluvia : Non esporre lo macchinario alla pioggia : Não expor a máquina à chuva : Stel het machine niet bloot aan regen : Μην εκτίθετε το εργαλείο στη βροχή : Nie należy wystawiać urządzenia na deszcz: Älä altista laitetta sateelle : Utsätt inte maskinen för regn : Maskinen må ikke udsættes for regn eller benyttes på våde steder Ärge jätke seadet vihma kätte. Ärge kasutage seadet niiskes kohas</p>	<p>Nepalikiti jrenginio lietuje. Nenaudoti jrenginio drėgnose vietose Nenovietot metināmo aparātu zem lietus. Nelietot metināmo aparātu mitrās vietās Nu expuneți mașina la ploaie : Защищать аппарат от дождя. Ne Makineyi yağmura maruz bırakmayın : Stroj nevystavujte dešti : Nevystavujte stroj dažďu : : لا تستخدم الآجيز تحة للخطر Ne tegye ki esőnek a gépet : Stroj ne izpostavljajte dežju : Не излагайте машината под дъжда : Ne izlažite alate kiši ili vlažnim uvjetima.</p>	X
---	--	---	---


	<p>Usage extérieur uniquement Outdoor use only Alleen buiten gebruik Uso en exteriores solamente Uso ao ar livre única Solo uso esterno Εξωτερική χρήση μόνο Zastosowanie na zewnątrz tylko Vain ulkokäyttöön Endast Utomhusbruk Само Открит ползване Kun udendørs brug Numai utilizarea în aer liber</p>	<p>Только Открытый использования Diş mekan kullanımı sadece Pouze venkovní použití Iba vonkajšie použitie طقف ق لطلأ ءاودلا يف مادختسا Szabadtéri használatra Samo za zunanjo uporabo Ainult väljas kasutamiseks Tik naudoti lauko sąlygomis Tikai ārpus telpām Nur Außenbereich Vanske upotrebu samo</p>	X
---	--	---	---


	<p>Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Do not rush. Keep in a suitable and balanced position at all times. Non precipitarse. Guardar una posición y un equilibrio adecuado en cualquier momento. Non avere fretta. Restare sempre in una posizione e un equilibrio adatti. Não se precipitar. Manter uma posição e um equilíbrio adaptados em todos os momentos. Μην επιταχύνετε. Διατηρήστε την ανάλογη θέση και ισορροπία κάθε στιγμή. Haast u niet. Neem altijd een evenwichtige houding aan. Nicht übereilt handeln. Nehmen Sie jederzeit eine angemessene Position ein und bewahren Sie das Gleichgewicht. Nie pracować w pośpiechu. Zachować prawidłową pozycję i równowagę przez cały czas wykonywania pracy. Älä hätäile. Säilytä aina oikea asento ja tasapaino. Ne premikajte se. V vsakem trenutku ohranite primeren položaj in stabilnost. Не бързайте. Запазете подходящо положение на тялото и равновесие във всеки един момент. Man må ikke forhaste sig. Bevar altid en velegnet position og ligevægt. Nu vå gråbiti. Pástráti o pozíťie și un echilibru adaptate oricărei împrejurări. He торопиться. Постоянно сохранять равновесие и соответствующую позу. Acele etmeyin. Her an soğukkanlılığınızı muhafaza edin. Μην επιταχύνετε. Διατηρήστε την ανάλογη θέση και ισορροπία κάθε στιγμή. Nevykonávajte unáhľené pohyby. Zachovajte si polohu a rovnováhu prispôsobenú každému momentu.</p> <p>تستعمل حافظ على وضعية و احمدة و توازن ملائم على الدوام Ne siessen. Mindig órízze meg az adott helyzetnek megfelelő pozíciót és egyensúlyt Ne premikajte se. V vsakem trenutku ohranite primeren položaj in stabilnost. Mitte puudutada. Hoiduda eemale ja igal juhul säilitada tasakaal. Nepieskarties. Jēbkurā gadījumā atrasties pienācīgā attālumā un būt līdzsvarā. Nepieskarties. Jēbkurā gadījumā atrasties pienācīgā attālumā un būt līdzsvarā. Ne žurite. Zadržite prilagodeni položaji i ravnotežu u svakom trenutku.</p>	X
---	--	---

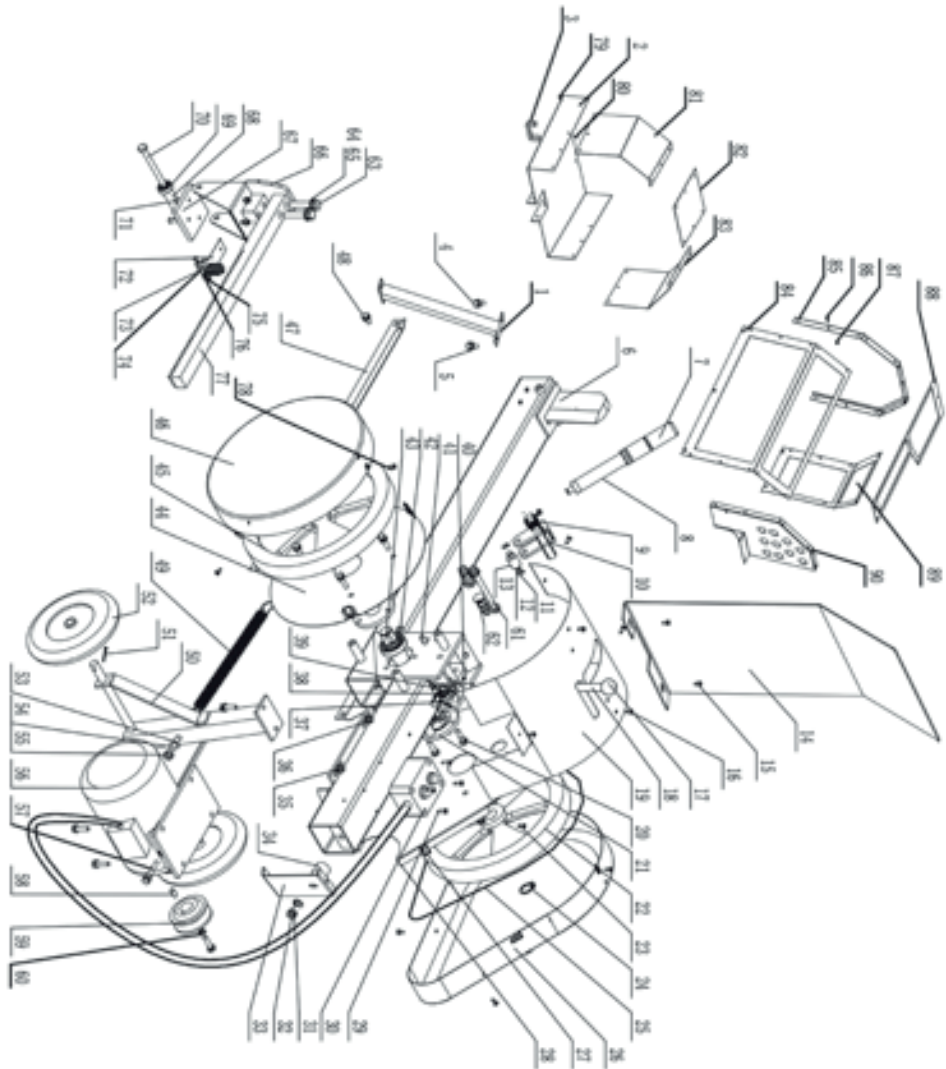
	<p>Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Keep children and other people well away from you when you are using the tool. Mantener a los niños y a las personas presentes apartados durante la utilización de la herramienta. Durante l'uso dell'attrezzo allontanare i bambini e le persone presenti. Manter as crianças e demais pessoas presentes à distância durante a utilização da ferramenta. Kinder und sonstige anwesende Personen während der Arbeit vom Werkzeug entfernt halten. Houd kinderen en anderen uit de buurt terwijl u het gereedschap gebruikt. Κρατήστε μακριά τα παιδιά και τους ανθρώπους που είναι παρόντες κατά την διάρκεια της χρησιμοποίησης του εργαλείου. Dzieci i inne osoby powinny przebywać w bezpiecznej odległości w czasie użytkowania narzędzia. Pidiť lapset ja muut ihmiset loitolla käytäesssi laitetta. Med uporabo orodja naj se otroci in prisotne osebe nahajajo stran od le-tega. Дръжте децата и присъстващите лица на разстояние при използване на инструмента. Hold børn og tilskuere på afstand, mens værktøjet bruges. Tineťi la distanťa coprii și persoanele prezente în timpul utilizării aparatului. Дети и прочие присутствующие лица, должны находиться на расстоянии от работающего инструмента. Aletin kullanimi esnasında çocukları ve etrafta bulunan kişilerle aletin kullandığı alandan uzak tutun. Počas používania nástroja udržujte deti a prítomné osoby v dostatočnej vzdialenosti. יש להרחיק היצוד לידים ואנשי הסובבים בה שימוש בכלי זה. نتج الأدوات الكهربائية شرارات يملن أن تتسبب في اشتعال الخشب أو الحديد Az eszköz használata közben tartsa távol a gyermekeket és a jelen levő személyeket. Počas používania nástroja udržujte deti a prítomné osoby v dostatočnej vzdialenosti. Hoolitusega laste ja teiste seadmele lähedalviibivate isikute ohutuse eest. Uzmaniet bērnu un personas, kas atrodas ieslēgtu elektroierīcī tuvumā. Pasirūpinti vaikai ir asmenimis esančiais šalia veikiančio prietaiso. Djecu i ostale nazočne osobe držati na sigurnoj udaljenosti tijekom uporabe alata.</p>	X
---	--	---

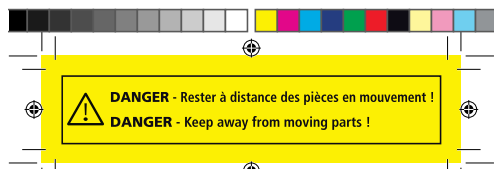
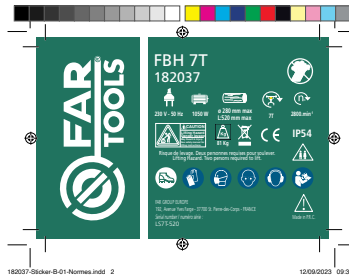
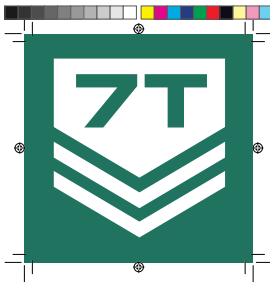
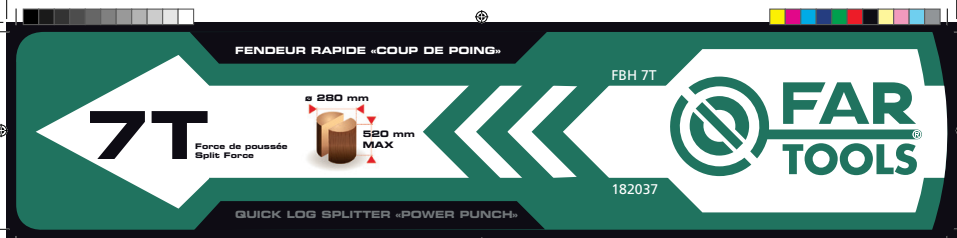
	<p>Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique. Damaged or twisted flexes increase the risk of electric shocks. Beschädigte oder verknottete Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr. Cordonos deteriorados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico. Dei cavi danneggiati o annodati aumentano il rischio di shock elettrico. Een beschadigd of verward snoer verhoogt het gevaar op elektrische schok. Τα φαινόμενα ή υπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem. Vahingoituneet ja sotkeentuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje elektrošoka. Повреденни или заплетени кабелу повишаваат ризико од електрошок. Beskadigede eller sammenflettede ledninger forøger risikoen for elektriske stød. Cablurile deteriorate sau încalcitate cresc riscul de electrocutare. Поврежденные или спутанные электрические шнуры увеличивают риск подвергнуться удару электрическим током. Hasar gören veya dolaşan kablolar elektrik çarpması riskini artırır. Poškozené nebo zamatané kabely zvyšují riziko elektrického šoku. Poškođené, alebo zamatané napájacie šnúry zvyšujú riziko elektrického šoku. פחלים שניוקרו או מסובכים זה הוא עלולם להדליק את הסכנה למכת חשמל تزيد الأسلاك الكهربائية المتلفّة أو المتشعبة أو من حبل حيوث صدمة كهربائية A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét. En skadad eller trasslig sladd ökar risken för elstöt. Riknenud ja vigastatud toitejuhtmed võivad põhjustada elektrilööke ja lühiühendusi. Sabojati vai samudžināti vadi pallelina elektrības īssavienojuma risku. Pažeisti ar supainioti laidai didina trumpojo elektros jungimo riziką. Oštečeni ili zapetjani kabeli povećavaju rizik od električnog udara.</p>	X
---	--	---

	Poids :	Вес :	81 kg
	Weight :	Ağırlık :	
	Gewicht :	Hmotnost :	
	Peso :	Hmotnosť :	
	Peso :	Vekt:	
	Gewicht :	الوزن:	
	Bάρος :	Súly :	
	Masa :	Teža :	
	Paino :	Тегло :	
	Vikt :	Raskus :	
	Vægt :	Svoris :	
	Greutate :	Svars :	
		Težina :	

	Lire les instructions avant usage :	Внимательно прочитайте следующие инструкции :	X
	Read the instructions before use :	Kullanmadan talimatları okuyunuz :	
	Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :	Pozorně si přečtete následující pokyny :	
	Léase las instrucciones antes de usar :	Pred použitím si prečítajte pokyny :	
	Leggere le istruzioni prima dell'uso :	Les bruksanvisningen før bruk:	
	Ler as instruções antes da utilização :	اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.	
	Lees voor het gebruik de instructies :	használat előtt olvassuk el az utasítást :	
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση :	Pred uporabo preberite ustrezna navodila	
	Zapoznać się instrukcją przed użyciem :	Прочетете указанията за употреба :	
	Lue ohjeet ennen käyttöä :	Enne kasutamist lugege instruksiooni	
	Läs anvisningarna före användning :	Prieš naudojimą perskaityti instrukciją	
læs instruktionerne før brug	izlasīt instrukcijas pirms lietošanas		
Înainte de utilizare, cititi instructiunile :	Pročitati upute prije uporabe:		

	Conformité européenne	соответствие европейским стандартам:	X
	Conforms to EC standards :	Avrupa uygunluk :	
	CE-Konformität :	evropská shoda :	
	Cumple con las directivas CE :	európska dohoda :	
	Conforme alle norme CE :	Europeisk konformitet	
	Conforme às normas CE :	مطابق للمواصفات الأوروبية.	
	Voldoet aan de EG-normen :	evropska ustreznost :	
	Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση	európai megfeleléség :	
	Zgodność z normami CE :	Съответствие с европейските норми :	
	EU-standardien mukainen :	Euroopa Liidu vastavusmärk	
	EU-standardien mukainen :	Europinių normų atitikima	
	Overholder EU standarderne :	Atbilstība Eiropas standartiem	
	Conform cu normele europene:	Evropska sukladnost	





DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
SAMSVARERKLÆRING
Uygunluk beyanı
التصريح بالاطابق
PROHLÁSENÍ SHODY
EGYZESÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ATTIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,
Pareiškia, kad,

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninej podpisany
Allekirjoittanut,
Ο κειντωι υπογραμμμένος,
Nižsie podpisany
Undertegnede,
المؤيدع اذناه
Aluliroőti,
Podpisani,
Apakša parakstijies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declaro por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oőwiadcza niniejszym, że
Ilmoitetaan taten että,
Δια του παρόντος δηλώνει ότι, tímto
vyhlasuje, že
Erklærer herved at,
مصدق استنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiškia, kad,
Ar šo apliecina, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Fendeur de bûches / Log splitter / Holzspalter / Hendedør de troncos / Spaccatore di ceppi / Rachador de lenha / Blokkensplitter /
Μηχανή που οχιζει κομοους δένδρων / Eurarka polan / Klapikone / Vedklyn / Дървосекач на целеници /
Brændekløver / Despicador de buşteni / Колун для дров / Odun baltasi / Štípač polen / Štiepač polen / /
مآلة شطر الخشب / Rönkhasító / stroj za cepljenje polen / Malku skaldytuvas / Blüku skalditājs / Puude lõhkuja

code

FARTOOLS / 182037 / FBH-7T / LS7T-520

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisfacă normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovídá normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,
بأن الجهاز يطابق و يالبي معايير مجموعة الدول الأوروبية
kielegti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktiiviele ja standartitele,
Suklađan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU 2015/863/EU

ENIEC55014-1:2021
ENIEC61000-3-2:2019+A1
EN61000-3-3:2013+A1+A2
ENIEC55014-2:2021
EN609-1:2017
EN60204-1:2018
Annex I of 2006/42/EC

Christophe HUREL,
Directeur général
18/05/2022
Fait à St. Pierre-des-Corps

GARANTIE - WARRANTY



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassabons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest'attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un avaria dell'attrezzo.

EN. GARANTIE

This tool is guaranteed in writing against any defect in manufacture or parts from the date of sale upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente, contra todo defecto de construcción y materia, a partir

de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaalderechten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΧΗ

Αυτό το εργαλείο είναι συμβατικά εγγυημένο για οποιοδήποτε κατασκευαστικό και υλικό ελάττωμα, από την ημερομηνία πώλησης στον χρήστη και με την επίδειξη της αποδείξης πώλησης. Η εγγύηση συνίσταται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση ζημιάς που προκαλείται με τα πρότυπα της συσκευής, ούτε σε περίπτωση ζημιάς που προκαλείται από μη εξουσιοδοτημένες επμβάσεις ή αμέλεια εκ μέρους του αγοραστή. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημίες που προκαλούνται από αστοχία εργαλείου.

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objte gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę czAcj wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku u ytkowania niezgodnego z normami urzadzenia, ani w przypadku szkod spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub żądzeniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkod

powstaTtych z powodu upadku urzadzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillätna ingrepp eller på grund av Koparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKU

Taman laiteen takuu on voimassa sopimukseenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopaivasta. Kassakuitilla vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden- vastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden kasittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahairioista aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замана на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE
fargroup@fargroup.net



skader opstår ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagubelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей, силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученные в кассе Чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате боев в работе изделия.

TU. GARANTII

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alıncısına sunmasıyla tüm urretin ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uymun olmayan isleme durumunda, izin verilmeveyen kullanimlardan kaynaklanan, hasarlarda veya alicinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které

neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené zavádou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

AR. الضمان

في لغتي ءارشلاقاطب ميدقت درجم بلع ءانبو لعنسملا بلا عيلا خيرات نم ارايعنا باءوابلا فوع ينصتلا يف بيع نا نم ايداعات ءنومضم ءد علا هذه نا تااقتلال هضرعت ءلاحيص الو بزاهجا ريناعمل قناتملا ربع مارحستسالا ءلاخ يف قنسطلال باق نامضلا اءة بوكي ال قنطاعلا ءازحالا لاديسن باف نامضلا للء كم حنانلا روضلا بلع نامضلا قنطني ال يرشملا ليق نم لامهالا ءلاخ يف وا ءنصخرم ربع لحدث تابلعم نم مءحنا

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási es anyaghiba felmerülése esetére, a fogvasztó részére történt eladás napjától számítva, a penztári blokk egyszerű felmutatása elleneben. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüleket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SI. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zašciteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega racuna. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omejeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatseki alusel kasutajale koigi konstruktsiooni- ja materjaliavad puhul. Garantii seisneb defektsete osade välja-

vahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalises eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisesest või hooletussejätmisesest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTĪJA

Sis prietaisās yra uztikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pateikti atsiradusias trūpmlajikius gedi-mus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam sio aparato vartojimo instrukciju, tai pat paciam perkeij ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir ji apgadinus

LT. GARANTIJA

Sim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistas ar konstrukciju un materialu, sakot ar pardosanas datumu, kad masinu, pardot lietotajam un vienkarši uzradot kases ceku. Garantija ieklauj bojato dalu nomainu. Si garantija nav deriga, ja aparats nav lietots saskana ar drošibas noteikumiem, ne gadijumos ja bojajumi radusies nesankcionetas ietauksanas gadijuma vai ari pierceja nolaidibas del. Garantija nav deriga, ja bojajumi radusies darbarika defekta del

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jedinstavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slucaju stete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarkom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE
fargroup@fargroup.net



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

